

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhia:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumerează și la poște și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscrise nu se înapoiază.

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Afacerea Ugron-Uzelac.

E o tactică veche a Maghiarilor de a căuta ocaziile pentru a-și manifesta simțirile lor dușmănoase față cu armata comună imperială și regească. Aceste așa numite „ceștiuni de armată”, care se află în Ungaria în continuu sub discuțiune, se scot anume la iveală și se umflă până la rangul de „ceștiuni mari” prin reprezentanții maghiarismului, pentru-ca de o parte poporul se nu poată să-și uite de rolul acestei armate în anii revoluțiunii maghiare, și pentru-ca de altă parte Maghiarii se poată pretinde naționalizarea armatei.

O asemenea ceștiune e și afacerea Ugron-Uzelac, care din zi în zi ia dimensiuni tot mai mari.

Cu ocaziunea vizitei Maiestății Sale la Fiume diarele au raportat și despre oare-care demonstrațiuni ce s'ar fi făcut acolo din partea populațiunii croate în contra Maghiarilor. După cele-ce se scriau, atunci acele demonstrațiuni se prezentau tocmai prin foile maghiare de simple excese ale unor particulari șovinisti, și la aparență diaristica maghiară nici că le da vre-o însemnătate oare-care. Trei săptămâni după aceste întâmplări foile budapestane au publicat textul unui raport al poliției din Fiume despre aceste excese, din care rezultă, că soldați și ofițeri din regimentul de linie Jellacici, staționat în Fiume, ar fi luat parte activă la demonstrațiunile contra Maghiarilor. Deputatul Ugron, care cu predilecțiune tractează în parlamentul maghiar „ceștiunile de armată”, a și fost numai decât gata a îndrepta către guvern o interpelare din cele mai „patriotice” în această materie. Stânga extremă îndeobște și dl Ugron îndeosebi caută la asemenea ocazii totdeauna după terminii cei mai drastici și după învinovățiile cele mai grele pentru a lovi în armată. Așa s'a întâmplat și acum. Dl Ugron a lovit cu cuvinte aspre și insultătoare în corpul ofițerilor al regimentului de linie din Fiume. Acesta, simțindu-se atins, a trimis la dl Ugron pe căpitanul Uzelac, însoțit de un alt ofițer, pentru a-i cere satisfacție. Totă lumea se aștepta, ca dl Ugron să ese pe teren, cu atât mai mult, cu cât duelurile între reprezentanții Maghiarilor sunt lucruri de toate zilele, — bine totuși dueluri urmate din certele și insultele deputaților în ședințe publice ale parlamentului. De astădată însă bărbății de încredere ai dlui Ugron au apucat altă cale. Ei au convocat pe vre-o

cățiva din colegii lor la o conferență, li-au supus spre opinie afacerea Ugron-Uzelac și conferența și-a dat părerea, că un deputat nu e dator să dea satisfacție pentru cuvintele sale rostite în parlament. Pe baza acestei păreri bărbății de încredere ai dlui Ugron au denegat căpitanului Uzelac satisfacțiunea cerută. Cu atâtă însă afacerea nu s'a terminat. Colonelul regimentului Jellacici, di Ivanossich, a publicat o declarațiune de înțeles, că întreg corpul ofițerilor se consideră solidar cu căpitanul Uzelac, și a adresat o scrisoare la „*Casino patriotică*” și la clubul călăreților din Fiume, prin care scrisoare arată esirea sa din aceste societăți. De altă parte deputatul Acațiu Beothy, un alt campion cunoscut în „ceștiuni de armată”, a prezentat parlamentului maghiar o moțiune, ca comisiune de încredere să se ocupe de afacerea Ugron-Uzelac și să aștearnă parlamentului un raport. În motivarea propunerii sale dl Beothy dăce între altele:

„Nu suferă nici o îndoială, că acest cas cuprinde în sine o mulțime de ceștiuni politice și de stat; așa dăce chiar, că în el se oglindesc întreaga miserie a vieții noastre publice. M'am reținut a mă ocupa de partea politică a casului și a provoca o hotărâre în această privință, m'am reținut în vederea jertfelor mari, pe care le-am adus pentru stabilirea unei bune înțelegeri între Ungaria și Croația. Nu voese nice să aversez la împregiurarea, că acel regiment poartă numele Jellacici, care revoacă în inima fiecărui Maghiar numai dureroase aduceri aminte” (Aplauze furtunoase în stânga.)

Apoi mai la vale:

„Din același motiv nu mă provocă nici la aceea, că și acum încă există o contradicție între spiritul armatei și între spiritul constituției ungare. (Aplauze furtunoase în stânga.) Împutarea, că noi desvîlim mereu ceștiunea armatei, e neîntemeiată. Ea o desvîlim prin puterea împregiurării și nu va ajunge la o liniște până-ce ea nu va fi deslegată în spiritul constituției ungare.” (Aplauze furtunoase și îndelungate în stânga.)

Parlamentul a primit moțiunea dlui Beothy și astfel ne putem aștepta la discuțiuni nouă în camera din Budapesta îndreptate în contra spiritului armatei austro-ungare.

E una dintre cele mai stranii aparițiuni din viața statelor constituționale, ca tocmai parlamentul să găsească, că armata țării e condusă de un spirit, care stă în contradicție cu constituția, și să iese în scut în contra ofițerilor

armatei pe acela, care aruncă cuvinte de insultă în fața armatei. Deputatul are să fie fără îndoială imun, dar' această imunitate nu poate să meargă așa de departe, încât ofițerul, pentru care onoarea e cel mai scump ce posedă, să devină „vogelfrei” și să fie silit a suporta, fără a pute cere satisfacțiune, toate insultele ce se descarcă asupra lui. Acest „spirit” voese Maghiarii ca să domineze în armată? Voese ei, ca ofițerul să devină nepăsător față cu tot ce s'ar dăce despre onoarea și virtutea sa? Și în cazul de față nu e vorba de un ofițer, de un particular, ci e vorba de corpul întreg de ofițeri ai unui regiment! Dar' dl Beothy nu s'a putut reține să insulte din nou prin avisul, că acest regiment poartă numele unui „rebel”, și să justifice încă o dată și prin aceasta scutul ce parlamentul maghiar voese a-l întinde asupra deputatului Ugron.

REVISTA POLITICĂ.

Sibiu, 16 Iulie st. v.

Afaceri interne.

Mai înregistrăm, că în ședința de Sâmbătă a casei deputaților din Budapesta prelungă continuarea S-lui 1 al proiectului de lege comitatens s'au pertractat mai multe petițiuni și ministrii au răspuns la mai multe interpelațiuni. Dintre toate mai remarcabil este, că în urma unei petițiuni ministrul de finanțe Weckerle a declarat, că deodată cu bugetul anului viitor va prezenta un proiect de lege despre regularea, respective îmbunătățirea lefilor funcționarilor de stat. În aceeași ședință deputatul Ugron a înscuțat următoarea interpelație: „Considerând, că în urma inițiativei guvernului se intenționează confiscarea în masă a drepturilor politice ale poporului; considerând, că intenția guvernului de a-și lăși puterea provoacă națiunea să examineze garanțiile politice și morale ce ministerul oferă națiunii; considerând, că textul jurământului ce depun ministrii la intrarea în funcțiune până acum a fost cu penibilitate tăinuit înaintea națiunii, întreb pe dl ministru-president, că este dispus a comunica casei deputaților textul verbal al jurământului ce depun ministrii la intrarea lor în funcțiune și a-l înartacula pe calea constituțională?” Cu acest privilegiu Ugron a și cetit textul jurământului respectiv, declarând că „la afiat în *liber juramentorum*”. Partidul guvernamental a întâmpinat cu

aprobări textul, ca semn că nu află nimic anticonstituțional într'însul, ceea-ce l'a îndemnat pe Ugron să declare, că dacă în adevăr acesta este textul, apoi va arăta la motivarea interpelațiunii, care sînt pasagele anticonstituționale într'însul.

Presa franceză despre visita dela Kronstadt.

Se telegrafează din Paris: Precând majoritatea foilor aprețiază întâlnirea flotelor la Kronstadt în mod entusiasm, ba „Paris” vede într'însa un răspuns al întrevederii dela Windsor, „Tems” îndeamnă a se feri de exagerări. Numita foie dăce, că Franța și Rusia nu au o marșrută legată, nu au nici un tractat scris. Rusia nu va face altă politică, decât numai politică rusească, însă constelațiunea europeană a împins aceste două puteri la o înțelegere tacită, ceea-ce este un factor eficace al păcii și are puterea întocmai ca și tripla alianță, de a desmăta dela planuri rășboinice.

La primirea Sârbilor în Praga.

Foia radicală „Odiec” din Belgrad protestează într'un articol contra presupunerii, că în primirea cordială a oaspeților sârbesci în Praga s'ar pute vedea o demonstrațiune îndreptată contra Austro-Ungariei. Mai departe dăce, că mai bine ar coreșpunde chemării Austro-Ungariei și tradițiunilor Casei de Habsburg, dacă ar nu tracta cu respingere micile popoare slave de Sud, ci li-ar inspira încredere către monarhie și ar nutri în ele credința, că dela politica cabinetului din Viena pot aștepta și ele ceva.

Răspunsul maghiar la memorandumul bucureșean.

VIII.

(Urmare.)

Toate acușele memorandumului însă și încă o sută pe atâtea, la toate câte sînt și câte se mai pot iscodi și dacă ar fi la aparență tot atât de grele, le lipsește din valoarea lor un singur fapt, care este următorul: Există în Ungaria o astfel de lege fundamentală despre egală îndreptățire a naționalităților (art. de lege XLIV. din 1868), cu care în privința echității, a dreptății și a liberalismului doar' nici o singură creațiune de lege, pe care timpurile au născut-o, nu poate emula.

Legea aceasta fundamentală dăce:

Tot cetățeanul Ungariei, aparțină el ori-și-cărei naționalități, este membrul egal îndreptățit al statului;

legile ungare sînt a se eda în traducere autentică în toate limbile naționalităților locuitoare în țeară;

protocoloalele jurisdicțiunilor se pot purta afară de limba statului și în limba protocolară cerută de a 5-a parte a reprezentanței; în adunările jurisdicțiunii se poate folosi ori-și-cine de propria sa limbă; jurisdicțiunile se pot folosi în scrisorile adresate guvernului țării, unei alteia, și de limba protocolară;

funcționarii comitatensi, venind în contact oficios cu comunele, cu întrunirile, cu reuniunile, cu instituțiile, ori cu particularii, au a se folosi după putință de limba acestora; comunele bisericesci pot să hotărască după plac limba matriculelor, precum și a agendelor sale bisericesci și a instrucțiunii școlastice; corporațiunile și forurile mai înalte bisericesci pot însele să statorească limba protocolară, limba conferențelor și a agendelor sale, precum și limba, pe care vor să o folosească în contactul cu comunele bisericesci; în petițiunile adresate guvernului pot să se folosească de limba proprie protocolară;

în institutele de învățământ ale statului este a se îngrijii după putință, ca cetățenii de ori-ce limbă, care locuiesc în masse mai compacte, să se poată desvolta în limba lor proprie în înșurările locuite de ei; în școalele medii și superioare, în universitatea regnicolă sînt a se sistemisa catedre pentru limbile țării;

comitetele comunale își aleg ele limba protocolară; funcționarii comunali, venind în contact cu locuitorii comunei, au a se folosi de limba acestora;

în scrisorile adresate comunei, forurilor bisericesci, jurisdicțiunilor sau guvernului, ori-și-care cetățean se poate folosi de limba sa proprie;

limba institutelor private și a reuniunilor o statorese fundatorii;

la ocuparea funcțiunilor fiind normativă singur numai calificățiunea personală, limba nimenui nu se poate considera de pedecă la înălțarea în ori-și-care oficiu ori dignitate existentă în țeară; ei din contra guvernul este dator a se îngrijii, ca în funcțiunile judecătorești și administrative și cu deosebire în funcțiunile de comiți-supremi să se aplice după putință persoane din diferitele naționalități, care posed limbile necesare și de altfel acomodați.

Astfel a înarticulat națiunea maghiară interesele naționalităților nemaghiare. Sînt multe în lume minoritățile naționalităților, nici-cări însă nu se bucură de un asemenea scut. Ungaria, națiunea maghiară însă este elevul școalei libertății constituționale și scie prețul valorii libertății. Scim prea bine, că fără de legea aceasta și fără de libertatea, pe care tocmai pe baza acestei legi o gustă naționa-

FOIȚA „TRIBUNEI”

Răspuns

la cestionarul domnului B. P. Hașdeu pentru „*Etymologicum Magnum Romaniae*”.

De

Stefan Bazila.

(Urmare și fine.)

158. Numele de Brezaia nu e cunoscut, fără după descrierea ce se află la G. Dem. Teodorescu în „Încercări critice asupra unor credințe, datine și moravuri ale popor. român” pag. 24 et seq. Brezaia ar fi chiar Turca de pe Someș.

161. Despre Tricolici veți pct. 149.

162. Smeii, după credința poporului de pe aici, sînt nisele ființe gigantice, de regulă cam cu câte un ochiu sau mai mulți de doi, și posed o putere fizică foarte mare. Arma lor predilectă este buzduganul, care prin o singură aruncătură percurge mai multe mile de loc. — Smeii au „znaha” (sau suha, adică pasiunea) de a răpi fetele de împărat, care sînt mai frumoase, și dela ei nu scapă până nu le scot oameni nesdraveni, născuți fără împreunare bărbătească, ci numai din mîncarea unui fir de piper. Smeii adormecă, ca ori-ce căne bun de vînat, și dacă se întimplă, că „pe celalalt pămînt” (după credința poporului sub acesta) ajunge vre-un „om pămîntean”, ei oriunde s'ar ascunde îl află și se iau la luptă

cu el. Smeii sub pămînt au palate foarte frumoase. Ei se prefac și în pară de foc.

Bălaurii, după credința poporului, sînt nisele șerpi foarte mari și au dela 1—101 capete. Ei înghit oamenii și trăesc prin tauri (lacuri) mari și pe sub hăitașe și în continuu strigă: „Cap de om; cap de om!”

165. Între boalele oamenilor se numără: Dintru Iele, veți pct. 52. Trăsnire de horn: E datina, că în timpul iernii, când e frig, se astupă și țevea dela cupor, ca să nu vină frig. Carbogenul produs prin cărbunii din vatră produce dureri de cap și chiar și amețeli, și asta e trăsnire de horn. Potcă, când se umflă din sănătos un deget dela mână, ori dela picior, coace și cade unghia. Ca medicină: se bagă degetul respectiv în o oală ce clocește sau se trage prin umflătură bumbac mieriu (albastru), dacă nu trece, trebuie să-l descănte de potcă, căci e deochiu. Jitruelua (a jitruului) se dăce când stropșese pe cineva.

166. La vite boale ar fi: „Armurare”, un soi de morb la vitele cornute (boi și vaci), când adică vita tremură din toate membrele, n'are stare și în 2 oare moare. „De splină”, când i-se umflă splina și prin urmare tot corpul. Medicina e străpungerea în crucea șelelor. „Gaură pe limbă”, când adică din rîutatare nutrețului vaele ori boii fac găuri în limbă. Acest morb se curează, dacă la vită i-se dă lut ars din vatra focului, sfărîmat mărunt și amestecat cu sare. La cai sînt „șoreceii”, când adică calul prin căl-

dură mare însetat se mină prea repede, atunci i-se umflă vinele cele două ce conduc preste grumazi la cap, și dacă nu e un om, care se scie străpunge de șorecii, calul cade și moare. „Zimbrii”, adică la ambele fălci prelungă gingini cresc nisele colțșori de culoare albă, care fiind ascuțiți împedecă calul de a pute mîncea. „Zimbrii” îi scie poporul tăia cu un cuțit anume spre acest scop. La găini se face „cobe”, când adică șed în căldură și nu beau mult timp apă. Aceasta consistă în aceea, că virtul limbii se ascute foarte tare și e astupat cu o pele albă grosă și foarte tare, care face ca găinile să nu poată mîncea nimic. Muierile sciu delătura „cobe” cu ajutorul unui ac.

169. Despre sf. Ilie poporul dăce, că poartă tunetele și trăsnetele și în această privință scie poporul a povesti multe.

173. 174. Diua de Luni, Mercuri, Joi, Vineri și Duminică se cred, că au fiecare dețită cu același nume și aceste ajutură pe oamenii cei lipșiți.

175. Rîndunica se crede a fi mai plăcută lui Dumnezeu și dăce, că e mare crimă a o omori.

176. Locuri considerate de sfinte nu sînt, fără unde crede poporul a fi îngropați bani, se dăce, că preste acele locuri stăpănesc „hantycrist” și nu poate nime lua banii.

177. Soarele și luna se consideră de sfînți încălțuți, așa că gozul din casă sau alte necurății țîn a fi crimă mare dacă se aruncă în fața soarelui sau a lunii.

178. Numele Zorilă și Murgilă poporul de pe aici nu le cunoaște.

183. Veți pct. 138.

184. „Faptul” după popor e un fel de morb, care consistă în ivirea pe trup a unei mulțime de pete roșii dese, ce mai târziu devin bube. Aceste pete căgună o usturime și o mîncărime foarte mare. Faptul se câștigă prin „aruncare”, dacă adică i-l aruncă cineva în cale și apoi calci pe el, sau dacă calci în urma unui, care e plin de fapt. Curarea se întimplă așa, că tot trupul se freacă cu o pânzătură (zadie) albastră și apoi cu anumite descănțete pânzătura aceea se scutură pe gunoii.

186. La mama pădurii pe aici îi dăce fata pădurii. Ea este o ființă, care are foarte multă putere stricătoare asupra oamenilor, pe care se mînie. Ea se arată în mai multe forme. Oamenii de regulă, când o ved, e de statură mijlocie, după aceea din ce în ce tot crește până devine cât arborii de înaltă, și dacă nu are nimic cu omul, se departă încet cîntînd foarte frumos. Dela brîu în jos e de culoare neagră, ear' în sus e albă și are păr foarte frumos. Umblă numai prin păduri foarte mari. Cu 20—30 ani înainte de asta, după dișa poporului, aparițiunea ei era foarte deasă, ați însă nu se mai aude de o vață nime. Dacă voese cineva, ca fata pădurii să nu aibă putere asupra lui, să-i arete numai brăcinarul și să-i spuie, că o va lega, și atunci fuge. Povestile despre ea sînt foarte multe și varii. Așa la unul i-s'a suie

pe cal lîngă el, însă dîndrătul tărniței, precând el călătoria noaptea la câmp; la altul precând dormia singur în câmp a venit și s'a pus pe năclad (un lemn gros dîndrătul focului) și s'a peptenat pe cap etc. etc.

192. Sub „toacă din cer” înțeleg poporul o toacă ce ar fi bătînd-o ângerii, când fac ei misă. Această toacă se bate foarte de dimineată și o aud numai oamenii cei sfînți. Sînt destui nărozi hipocondrici, care susțin, că ei aud bătîndu-se această toacă. Despre oamenii prefăcuți (care sau presupun despre sine, că sciu foarte multe, sau trec înaintea lumii de atari), se dăce, că ei „sciu și toaca în cer cum stă!”

201. În loc de „pe celalalt țărîm” poporul dăce pe aici „pe celalalt pămînt” și crede adică, că sub locul unde ședem noi (neavînd nici idee de rotunjimea pămîntului) se află „celalalt pămînt”. Acela e patria smeilor și pe el dintre pămînteni nu pot străbate, decât cei nesdraveni, dar' și ei cu greu și numai călare pe o pasere, ce acolo mai trăsece, adică pe Pajură, pe care trebuie să o nutrească foarte bine, căci altcum nu-i scoate pe pămînt. Așa unul, neavînd proviant, ca să o nutrească, și-a tăiat carne din trupul lui și anume de sub-suori și de sub genunchi și de atunci e gol omul în acele locuri.

203. Dacă îți ese cineva înainte cu vas gol, umbli de sigur rău; dacă îți ese cu plin, umbli bine.

PIANURI ALESE

se află de vânzare în negustoria de pianuri

Heldenberg

[1097] 4-30

în Sibiu.

Pian mare, pian mic, mignon și pianin.

Toate pianurile se vând aici cu mult mai ieftin, decum le-ar pute cumpăra cineva pe cale directă; prelungește aceasta numai ceea ce e mai bun, ales în fabrici de om expert, prin urmare pianuri probate nu numai de unul care cântă la pian. Pentru judecarea unei construcții nedefectuoase a unui pian, prelungește a pute cânta se mai recer și alte cunoștințe speciale și experiențe.

Acea marfă de rate, pe care firme neînsemnate o fabrică anume pentru negoțul de provincie și o laudă în liniște prin agenți de diferite branșe, nu se poate recomanda spre cumpărare.

Garanta de mai mulți ani se înțelege de sine.

Un tinăr român

absolvent a 4 clase gimnasiale se caută ca elev la farmacia română Ioan Igel din Călărași (România).

A se adresa alăturând și consimțământul părinților sau tutorilor. [1105] 2-2

Toemai a apărut:

Clara Milici

Novelă

de

I. Turghenev.

Traducere din limba rusă

de

Enea Hodoș.

Institut Tipografic în Sibiu.

Un învățacel

care a absolvat 2 clase gimnasiale sau reale, sau

Un practicant

care a absolvat a 4-a clasă gimnasială sau reală, se primește la „Institutul Tipografic“.

În editura „Institutului tipografic“

a apărut și se află de vânzare

Prăsierea pomilor

de

D. COMȘA,

membru în comitetul central al „Reuniunii române agricole“.

Prețul unui exemplar 12 cr.

Ultima săptămână.

Circul Enders

în Piața-lemnului (Hermannsplatz).

Astați Mercuri în 29 Iulie 1891:

Representațiune Parforce

în arta mai înaltă de călărit, dresură de cai, gimnastică, aerobică, ballet, câni dresați și pantomimică.

La sfârșit: Braconierii sau: Omorul în pădurea Brenner.

Mare pantomim istoric.

Inceputul 1/9 oare seara.

Prețul locurilor: Șirul I. și II. 60 cr.; locul II. 40 cr.; locul III. 30 cr.; galeria 15 cr.; soldații 10 cr.

Cu stimă

Iosif Enders,

directorul cercului.

[1104] 5--

Detalii în afișurile de zi.

INSTITUT TIPOGRAFIC ÎN SIBIU.

Se află de vânzare:

Plicuri oficiale

adresate: direcțiunii financiare, — oficiului de dare r. u., — tribunalului reg. ca judecătore a cărților funduare, — scaunului orfanal comitatens, — primăriei comunale, — judecătoriei cereuale, — protopretorului cereual.

közseg elöljáróságától.

Sz.

A tekintetes

megyei árvaszéknek

Hivatalból.
Portomentes.

ügyben.

100 bucăți 50 cr.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 20 Iulie 1891.

Budapesta—Predeal						Predeal—Budapesta						Budapesta—Arad—Teiuș						Teiuș—Arad—Budapesta						Copșa-mică—Sibiu								
	Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de acolorat		Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren de acolorat	Tren de persoane					
Viena	10.50	8.—	8.—		3.25	București	4.40	7.35		8.50		Viena	10.50	8.—	3.25	Teiuș		3.09		1.39	Copșa-mică	3.—	10.47		7.10		10.47		7.10			
Budapesta	8.30	1.50	3.20	5.50	9.15	Predeal	9.12	1.12		5.16		Budapesta	8.15	1.50	9.50	Alba-Iulia		3.50		2.19	Șeica-mare	3.31	11.27		7.43		11.27		7.43			
Szolnok	11.38	3.57	6.50	9.22	11.19	Timiș	9.41	1.42		5.57		Szolnok	11.14	3.57	1.05	Vințu-de-jos		4.09		2.36	Loamneș	4.15	12.08		8.27		12.08		8.27			
P-Ladány	2.12	5.51		11.53	12.57	Brașov	10.17	2.18		6.58		Arad	3.45	6.52	5.24	Jibot		4.52		3.03	Oena	4.46	12.38	7.—	8.59		12.38	7.—	8.59			
Oradea-mare	3.53	7.06		1.50	2.12	Feldioara		4.20		7.28		Tr. a. per.	4.30	2.20	5.46	Orăștie		4.55		3.30	Sibiu	5.10	1.—	7.35	9.23		1.—	7.35	9.23			
Mező-Telep	4.—	7.13		2.84	2.19	Agostonfalva		3.19	5.07	8.03		Glogovaț	4.42	2.34	5.57	Simeria (Piski)		5.23		4.17	Sibiu—Copșa-mică						Sibiu—Copșa-mică					
Rév	5.22	8.18		3.03	2.49	Hașfalău		3.40	5.42	8.37		Győrök	5.03	3.05	6.19	Deva		5.59		4.33	Sibiu	7.35	4.34	3.35	10.17		4.34	3.35	10.17			
Bratca	5.45			3.57		Agostonfalva		3.56	6.09	9.04		Pauliș	5.14	3.23	6.30	Branička		6.24		4.55	Oena	8.02	4.58	4.09	10.43		4.58	4.09	10.43			
Bucia	6.05	8.51		4.09		Homorod		4.29	6.55	9.46		Radna-Lipova	5.32	3.39	6.48	Ilia		6.49		5.17	Loamneș	8.30	5.25		11.09		5.25		11.09			
Ciucia	6.31	9.07		4.55	4.21	Hașfalău		5.34	8.23	11.03		Conop	5.56		7.12	Gurasada		7.—		5.28	Șeica-mare	9.05	5.55		11.40		5.55		11.40			
Huiedin	7.12	9.37		5.34	4.55	Sighișoara		5.54	8.53	11.29		Bérvava	6.12		7.27	Zam		7.28		5.53	Copșa-mică	9.34	6.20		12.05		6.20		12.05			
Stana	7.29			5.51		Elisabetopol		6.21	9.31	12.06		Soborșin	6.54		8.07	Conop		8.03		6.24	Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs.						Cucerdea—Oșorheiu—Regh-săs.					
Aghirș	7.49			6.12		Medias		6.42	10.09	12.37		Gurasada	7.26		8.38	Soborșin		8.54		7.02	Cucerdea	2.50	8.20	2.41	9.53		8.20	2.41	9.53			
Ghirbău	8.01			6.25	5.47	Copșa-mică		6.57	10.47	1.18		Conop	7.52		8.57	Radna-Lipova		9.44	5.14	7.46	Ludoș	3.34	9.11	3.27	5.14		9.11	3.27	5.14			
Nădășel	8.14			6.39		Micăsasa			11.06	1.39		Ilia	8.08		9.13	Pauliș		9.58	6.01	7.57	Oșorheiu	5.20	11.17	5.36	7.15		11.17	5.36	7.15			
Cluj	8.29	10.37		6.56	6.—	Blaj		7.31	11.42	2.13		Branička	8.26		9.29	Győrök		10.11	6.20	8.08	Reghinul-săs.	5.35		5.36								
Apahida	8.46	11.10		8.20	6.18	Crăciunel		8.—	12.28	2.27		Deva	8.52		9.59	Glogovaț		10.34	6.49	8.30	Reghinul-săs.						Reghinul-săs.					
Ghirș	9.03	11.28		8.45	6.34	Teiuș		8.07	1.08	1.25		Simeria (Piski)	9.50		10.19	Orăștie		10.46	8.24	9.05	Regh-săs.—Oșorheiu—Cucerdea						Regh-săs.—Oșorheiu—Cucerdea					
Ghirș	10.08	12.38		10.21	7.34	Aid		8.07	1.08	1.25		Jibot	10.16		10.50	Arad		11.18	8.24	9.05	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	9.34		4.40	9.16	9.34			
Cucerdea	10.37	1.14		11.09	7.57	Crăciunel		8.24	1.35	1.50		Vințu-de-jos	11.—		11.44	Szolnok		11.18	11.51	2.21	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Uioara	10.56	1.21		11.17		Blaj		8.24	1.35	1.50		Alba-Iulia	11.26		12.06	Budapesta		7.20	1.55	5.50	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
Vințu-de-jos	11.04	1.29		11.26		Medias		8.24	1.35	1.50		Teiuș	11.53		12.38	Viena		6.05	7.20	1.40	Hunedoara—Simeria (Piski)						Hunedoara—Simeria (Piski)					
Aid	11.28	1.54		11.54	8.22	Nădășel		8.54	2.31	2.39		Petroșeni	9.45	4.—	8.36	Petroșeni		6.00	10.50	6.20	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	9.34		4.40	9.16	9.34			
Teiuș	11.45	2.13		12.13	8.38	Ghirbău		9.23	3.18	3.15		Streiu	6.00	10.35	4.22	Banița		6.41	11.40	6.54	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Crăciunel	12.13			12.58	8.43	Apahida		10.45	5.14	4.32		Hațeg	6.35	11.26	4.58	Crivadia		7.19	12.19	7.20	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
Blaj	12.44			1.34		Cluj		11.01	6.08	4.53		Pui	7.21	12.23	5.42	Pui		7.57	1.05	7.51	Hunedoara—Simeria (Piski)						Hunedoara—Simeria (Piski)					
Micăsasa	1.35			2.29		Nădășel		10.45	5.14	4.32		Crivadia	8.06	12.—	6.36	Hațeg		8.36	1.54	8.25	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	9.34		4.40	9.16	9.34			
Copșa-mică	1.51			2.48	9.48	Ghirbău		10.45	5.14	4.32		Banița	8.47	2.23	7.24	Streiu		9.18	2.49	9.05	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Medias	2.12			3.03	9.50	Apahida		10.45	5.14	4.32		Petroșeni	9.45	4.—	8.36	Simeria		9.52	3.27	9.35	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
Elisabetopol	2.31			3.26	10.06	Cluj		11.01	6.08	4.53		Streiu	6.35	11.26	4.58	Banița		6.41	11.40	6.54	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Sighișoara	3.04			4.07	10.28	Nădășel		12.17	7.28	6.52		Hațeg	7.21	12.23	5.42	Crivadia		7.19	12.19	7.20	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
Hașfalău	3.46			4.49	11.04	Ghirbău		12.17	7.28	6.52		Pui	8.06	12.—	6.36	Hațeg		8.36	1.54	8.25	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	9.34		4.40	9.16	9.34			
Homorod	5.26			5.35		Bucia		12.17	7.28	6.52		Crivadia	8.47	2.23	7.24	Streiu		9.18	2.49	9.05	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Agostonfalva	6.10			7.23	12.27	Bratca		12.17	7.28	6.52		Banița	9.21	3.19	8.04	Simeria		9.52	3.27	9.35	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
Apatia	6.41			8.09	12.58	Rév		12.17	7.28	6.52		Petroșeni	9.45	4.—	8.36	Simeria		9.52	3.27	9.35	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Feldioara	7.17	Tr. de persoane	Tren de acolorat	9.18	1.35	Mező-Telep		12.17	7.28	6.52		Streiu	6.35	11.26	4.58	Banița		6.41	11.40	6.54	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
Brasov	8.—			10.05		Oradea-mare	Tr. de persoane	1.52	10.07	8.17		Hațeg	7.32	12.47	8.04	Vinga		7.21	2.46	6.40	Simeria (Piski)	10.50	4.40	9.16	9.34		4.40	9.16	9.34			
Timiș						P. Ladány		1.52	10.07	8.17		Timișoara	8.42	2.04	8.57	Arad		8.03	3.50	7.50	Cerna	11.13	5.03	9.34	9.58		5.03	9.34	9.58			
Predeal						Szolnok		1.52	10.07	8.17		Ghirș	7.48	10.35	3.40	Turda		4.50	9.30	2.80	Hunedoara	11.48	5.38	9.58		5.38	9.58		9.58			
București	8.50	11.55		9.30		Budapesta		1.52	10.07	8.17		Turda	8.08	10.55	4.00	Ghirș		5.10	9.50	2.50	Simeria	10.50	4.40	9.16	9.34		4.40	9.16	9.34			
						Viena		1.52	10.07	8.17		Sighișoara				Odorheiu		8.15	3.15		Brașov											
												Odorheiu				Sighișoara		10.52	6.10		Zernesci											
																					Brașov											
																					Zernesci											
																					Brașov											
																					Zernesci											
																					Brașov											
																					Zernesci											
																					Brașov											
																					Zernesci											
																					Brașov											
																					Zernesci											
																					Brașov											
																					Zernesci											